

Урок 6 第六课

Простая арифметика? 简单算术?

► 玛莎: 大家好! 今天是迪玛二十一

Dàjiā hǎo! Jīntiān shì Díma èr shí yī

岁的生日。欢迎 大家来参加

suì de shēngrì. Huānyíng dàjiā lái cānjiā

他的生日 晚会! 本来我们 想 给

tā de shēngrì wǎnhuì! Běnlái wǒmen xiǎng gěi

他举办一个惊喜的生日晚会,

tā jǔbàn yíge jīngxǐ de shēngrì wǎnhuì,

没想到 他提前知道了,

méi xiǎngdào tā tíqián zhīdào le,

所以就 没有惊喜了。

suǒyǐ jiù méiyǒu jīngxǐ le.



► 萨沙: 没关系, 我们还是 藏一下。他一来我们就喊 Surprise, 好不好?

Méi guānxi, wǒmen hái shì cáng yíxià. Tā yì lái wǒmen jiù hǎn Surprise, hǎo bu hǎo?

► 大家: 好的!

Hǎode!

(迪玛进教室)

(Díma jìn jiàoshì)

► 大家: Surprise!!

► 迪玛: 哦! 我的天呢! 你们都来了! 我真的很高兴! 谢谢大家! 这儿

Ò! Wǒ de tiān ne! Nǐmen dōu láile! Wǒ zhēn de hěn gāoxìng! Xièxie dàjiā! Zhèr

有这么 多好吃的!

yǒu zhème duō hǎochī de!

► 玛莎: 还有一个很大的生日蛋糕呢。够十几个人吃。蜡烛已经插好了, 也点好了。

Hái yǒu yíge hěn dà de shēngrì dàngāo ne. Gòu shí jǐ ge rén chī. Làzhú yǐjīng chā hǎole, yě diǎn hǎole

你快来吹一下! 一, 二, 三!

Nǐ kuài lái chuī yíxià! yī, èr, sān!

► 迪玛: 哦, 对了! 我给你们介绍一下, 这是我的小妹妹丽丽。她不太懂

Ò, duile! Wǒ gěi nǐmen jièshào yíxià, zhè shì wǒ de xiǎomèimei Lili. Tā bú tài dǒng

分数, 所以我想 帮她理解 数学 课本 中的 例题。

fēnshù, suǒyǐ wǒ xiǎng bāng tā lǐjiě shùxué kèběn zhōng de lìtí.

► 萨沙: 这个简单。你好, 丽丽! 你看这个蛋糕 这么大。咱们 一起来分

Zhège jiǎndān. Nǐ hǎo, Lìlì! Nǐ kàn zhè ge dāngāo zhème dà. Zánmen yìqǐ lái fēn

蛋糕 吃 好不好? 你先 算一下 咱们 这儿有 多少 人呢?

dāngāo chī hǎo bu hǎo? Nǐ xiān suàn yíxià zánmen zhèr yǒu duōshǎo rén ne?

► 丽丽: 十一个。

Shí yí ge.

► 萨沙: 你算错了。我们有 十一个同学, 再加上 你呢?

Nǐ suàncuò le. Wǒmen yǒu shí yí ge tóngxué, zài jiā shàng nǐ ne?

► 丽丽: 十二个。

Shí èr ge.

► 萨沙: 对了, 真棒! 如果把这个蛋糕 平均 分给每一个人, 要 切成 多少 份呢?

Duì le, zhēn bàng! Rúguǒ bǎ zhè ge dāngāo píngjūn fēngěi měi yíge rén, yào qiēchéng duōshǎo fèn ne?

► 丽丽: 十二份。

Shí èr fèn.

► 萨沙: 好的。十二份。那我切好后给你一份, 相当 于给了你 整个 蛋糕 的 多少?

Hǎode. Shí èr fèn. Nà wǒ qiēhǎo hòu gěi nǐ yí fèn, xiāngdāng yú gěi le nǐ zhěng gè dāngāo de duōshǎo

► 丽丽: 十二份 中 的一份, 对吗?

Shí èr fèn zhōng de yí fèn, duì ma?

► 萨沙: 对了! “十二份 中 的一份”在数学 中 就叫 “十二分之一”。

Duìle! “Shí èr fèn zhōng de yí fèn” zài shùxué zhōng jiù jiào “shí èr fēn zhī yī”.

也就是说“你的这一份就是整个 蛋糕 的“十二分之一”。这就是

Yě jiùshì shuō “nǐ de zhè yí fèn jiùshì zhěnggè dāngāo de “shí èr fēn zhī yī”. Zhè jiùshì

分数, 懂了吗?

fēnshù, dǒngle ma?

► 丽丽: 懂了, 谢谢, 叔叔!

Dǒngle, xièxie, shūshu!

► 萨沙: 我不是叔叔, 我是小哥哥, 哈哈。

Wǒ búshì shūshu, wǒ shì xiǎo gēge, hāhā.

Новые слова

1	欢迎	huānyíng	(动词)	радоваться приходу гостей, “Добро пожаловать!”
2	本来	běnlái	(形容词)	изначально
3	惊喜	jīngxǐ	(动词, 名词)	восторгаться, восхищаться; приятный сюрприз
4	提前	tíqián	(形容词)	заранее, раньше времени

5	没关系	méi guānxi		пустяки, ничего страшного
6	藏	cáng	(动词)	прятаться
7	喊	hǎn	(动词)	громко кричать
8	教室	jiàoshì	(名词)	аудитория
9	高兴	gāoxìng	(形容词)	радостный
10	够	gòu	(副词)	достаточно, хватит
11	插	chā	(动词)	вставлять
12	点	diǎn	(动词)	зд.: зажигать
13	吹	chuī	(动词)	дуть
14	介绍	jièshào	(动词)	знакомить с кем-л./чем-л., описывать
15	分数	fēnshù	(名词)	мат. дробь
16	帮/帮助	bāng/bāngzhù	(动词)	помогать
17	理解	lǐjiě	(动词)	понимать, разобраться и объяснить
18	数学	shùxué	(名词)	математика
19	课本	kèběn	(名词)	учебник
20	例题	lìtí	(名词)	мат. пример
21	算	suàn	(动词)	считать, посчитать
22	错	cuò	(形容词)	ошибочный, зд.: рез.морфема
23	再	zài	(副词)	еще, снова, опять (в будущем)
24	加	jiā	(动词)	добавлять
25	上	shàng	(动词)	на, над, зд.: рез. морфема
26	如果	rúguǒ	(连词)	если...
27	把	bǎ	(介词)	предл., вводит винит. падеж (Кого? Что?)
28	平均	píngjūn	(动词, 形容词)	уравнивать, поровну, средний, в среднем
29	分	fēn	(动词)	делить, часть
30	切	qiē	(动词)	резать, разрезать, порезать
31	成	chéng	(动词)	превращаться, зд.: рез. морфема.
32	份	fèn	(量词)	часть, доля
33	之	zhī	(助词)	в письм. речи имеет значение частицы 的
34	叔叔	shūshu	(名词)	дядя

Дополнительные слова

1	分子	fēnzǐ	(名词)	числитель (букв. сын дроби)
2	分母	fēnmǔ	(名词)	знаменатель (букв. мать дроби)
3	整数	zhěngshù	(名词)	целое число/целая часть дроби
4	带分数	dàifēnshù	(名词)	дробная часть
5	分数线	fēnshù xiàn	(名词)	дробная черта
6	真分数	zhēn fēnshù	(名词)	правильная дробь
7	假分数	jiǎ fēnshù	(名词)	неправильная дробь
8	小数	xiǎoshù	(名词)	десятичная дробь



Грамматика

I. Конструкция мгновенной смены действий “一...就...” – “как только ..., так сразу...”

- Конструкция “一...就” может быть использована в настоящем (регулярно/всегда повторяющееся событие), будущем или прошедшем времени. В прошедшем времени в конце предложения ставится 了.

подлежащее	一	сказуемое 1	дополнение 1	就	сказуемое 2	дополнение 2	(了)
我	一	起	床	就	吃	早饭	—
他	一	回	家	就	睡	觉	了
		(huí возвращаться)					
孩子	一	吃	饭	就	喝	果汁	—

- Может иметь два разных подлежащих.

подлежащее 1	一	сказуемое 1	дополнение 1	подлежащее 2	就	сказуемое 2	дополнение 2	(了)
我	一	起	床	狗	就	很高兴	这儿	—
他	一	上	床	猫	就	走		了
我们	一	叫	迪玛	他	就	来		了
我	一	吃	饭	肚子 (dùzi живот)	就	疼 (téng болеть)		了
老师	一	问	问题	他	就	回答 (huídá отвечать)		—

II. Результативные морфемы

- Результативные морфемы – это вспомогательные морфемы, которые ставятся **после** смыслового глагола, показывая **результат**, к которому привело действие.

По своей словообразовательной функции результативные морфемы схожи с приставками в русском языке:

Писать – 写,

записать – 写下来,

дописать – 写完 дописать до конца / 写到... дописать до...,

надписать – 写上,

выписать – 写出...

- Могут быть выражены глаголами или прилагательными. Например:

гл.	рез. морф. прил.	гл.	рез. морф. глаг.
错	написать с ошибкой, описаться	给...	написать кому-то
对	написать верно	成...	написать в виде чего-то
写 好	написать (когда это требовалось)	写 上...	надписать (что)
清楚	(qīngchū ясно, отчетливо) прописать, расписать (со всеми подробностями)	到...	дописать до... (какого-л. момента)
		完	дописать (закончить)

- Глаголы, оформленные результативными морфемами, имеют форму совершенного вида, часто прошедшего времени.
- **Отрицание** для глаголов с результативными морфемами образуется с помощью частицы **没有**.
 - **没有写错** не ошибся в написании
 - **没有加上** не добавил
 - **没有说好** не сказал (не договорился)

III. Значения результативных морфем

- **到** “достигать” показывает, что
 - либо цель действия, обозначенного глаголом, была в целом достигнута:
 - либо процесс дошел до определенной точки (в этом случае после **到** стоит дополнение, обозначающее данную “точку”):
 - **我买到了那本书。** Я купил эту книжку (~ после долгих поисков).
 - **我看到你的朋友, 他在那儿呢!** Я вижу (увидел) твоего друга, он там!
 - **我走到了你们大学。** Я дошел до вашего университета.
 - **这个电影我看到了第二十分钟。** Этот фильм я досмотрела **до** 20-й минуты.
 - **这本书我们学到了第九课。** По этой книге мы доучились **до** 9-го урока.
 - **我们昨天睡到了中午十二点钟。** Я вчера проспал **до** 12 часов.
- **错** “ошибка, ошибочный” показывает, что действие, обозначенное глаголом, привело к ошибочному результату:
 - **我写错了。** Я ошибся в написании (описка).
 - **我说错了。** Я оговорился.
 - **你算错了。** Ты обсчитался.
- **上** “наверх, сверху” показывает, что результатом действия, обозначенного глаголом, стало присоединение одного объекта к другому.
 - **我(在本子上)写上了我的名字。** Я (на тетрадке) надписал свое имя.
 - **他考上大学了。** Он поступил в университет.
 - **我爱上北京了。** Я влюбилась в Пекин.
- **给** “давать” показывает, что в результате действия, обозначенного глаголом, произошла передача объекта лицу, указанному после **给**. (Обычно используется в паре с предлогом **把**).
- **成** “превращаться” показывает, во что превратился объект в результате произведенного над ним действия. После **成** указывается то, во что превратился объект. (Обычно используется в паре с предлогом **把**.)
 - **中国的南方人把 zh, ch, sh 说成 z, c, s。** В южном Китае [звуки] zh, ch, sh произносятся как z, c, s.
 - **咱们把蛋糕切成六份吧。** Давай разделим торт на шесть частей.
 - **我要把日元换成人民币。** (huàn менять) Мне надо поменять йены на юани.

■ **好** – наиболее нейтральная по значению результативная морфема, означающая, что нечто было сделано в соответствии с требованием/заданием/намеченным планом.

- 今天的作业我**做好**了。 Я сделал сегодняшнюю домашнюю работу.
- 同学已经**写好**了 e-mail。
Одноклассник уже написал e-mail.
- 昨天的问题我都**解答好**了。 Вчерашние задачи я уже решил.

■ **完** – придает значение завершения процесса, доведения начатого до конца. Может использоваться как с предлогом 把, так и без него.

- 我喝**完**果汁了。
- 他已经做**完**功课了。
- 妈妈**把**这本书**看**完了。

IV. Предлог 把 и особенности употребления

■ Предлог 把 вводит дополнение в винительном падеже (Кого? Что?). Обычно объект, обозначенный в дополнении, уже известен собеседнику.

- Предложная конструкция с предлогом 把 (как и с другими предлогами) стоит перед сказуемым.
- Как правило, в предложениях с предлогом 把 сказуемое оформлено результативной морфемой.

- 我**把**我的手机**送**给妈妈了。
- 我**把**汉字都**写**好了。
- 我**把**你的名字**看**错了。
- 他**把**自己的电脑**卖**给我了。
- 我**把**这个问题**解**答错了。

Важно: предлог 把 может быть использован только с глаголами действия для описания конкретного действия с материальным предметом. (Его глагольное значение – “держать/нести”, правая часть иероглифа содержит смысловой элемент 扌 – рука).

把 не используется с глаголами направления (来, 去, 到, 回, 进, 出), глаголами состояния (想, 要, 愿意, 会, 觉得, 有, 在), глаголами, обозначающими эмоции (爱, 喜欢, 怕, 哭).

V. Чтение простых и десятичных дробей

■ При чтении простых дробей соблюдается принцип “от общего к частному”: сначала указывается знаменатель (показатель общего количества частей (分)), далее через притяжательную частицу 之 вводится числитель (часть от целого).

- $\frac{1}{3}$ 三分之一
- $\frac{13}{100}$ 一百分之十三
- $1\frac{1}{3}$ 一又(yòu)三分之一
- $10\frac{5}{12}$ 十又十二分之五

■ При чтении десятичных дробей указывается целое число, далее проговаривается “точка” 点, после которой дробная часть называется простым перечислением цифр.

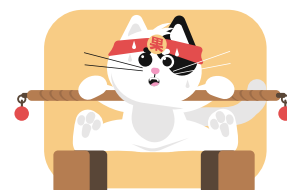
- 2.1 二点一
- 2.01 二点零一
- 2.001 二点零零一
- 3.1415926 三点一四一五九二六
- 0.356 零点三五六

VI. Чтение процентов

■ Чтение процентов аналогично чтению простых дробей, где в знаменателе всегда 100分 (bǎi fēn), а в числителе требуемое количество процентов.

- 20% 百分之二十
- 35% 百分之三十五
- 50% 百分之五十
- 100% 百分之百
- 200% 百分之二百

Упражнения



①. Прочитайте примеры предложений и замените подчеркнутые слова вариантами из боксов.

А Б
我每天一起床就去刷牙。

А	Б
下课	去打乒乓球
吃完饭	去睡觉
起床	打开电脑
上课	开始解答问题
打球	出汗 (chū hàn потеть)

А Б В Г
闹钟一响我就起床。

А	Б	В	Г
我	下单 (xià dān оформить заказ)	超市	来电话了
爸爸	回家 (huíjiā вернуться домой)	我	关上电脑
萨沙	解释	丽丽	懂了
迪玛	进教室	同学	喊 Surprise!了
老师	问	我们	回答 (huídá отвечать)

А Б
他的名字我写错了。

А	Б
这个问题	解答
他的手机号码	记 (jì записывать)
这个词	说
这个试题	做 (zuò)

А Б
今天的作业我做好了。

А	Б
晚饭	做
这本书	看
妈妈需要的东西	买
你的笔记本电脑	修 (xiū починить)
你说的词 (cí слово)	记

A **Б**
我把自己的平板电脑 卖给他了。
(mài продавать)

A	Б
手机	送 (sòng дарить)
钱	借 (jiè одалживать)
本子	交 (jiāo передавать)
e-mail	发

A **Б**
我们找到那个超市了。
(zhǎo искать)

A	Б
买	你想要的那本书
说	这个问题
学	第十二课
走	实验室 (shíyànshì)

A **Б**
他把教室的门 关上了。
(guān закрывать)

A	Б
笔记本电脑	合 (hé соединять, зд.: закрывать)
自己的地址	写
图片	贴 (tiē клеить)
拉链 (lāliàn молния)	拉 (lā тянуть, зд.: застегнуть)

A **Б** **В**
他把日字 写成目字了。
(mù глаз)

A	Б	В
今天	当	周末 (zhōumò выходные)
“四十”	说	“十四”
“林” (lín лес)	看	“木木” (mù дерево)
第二声 (shēng тон)	说	第四声

A **Б**
我把早饭 吃完了。

A	Б
那本书	看
打印纸 (zhǐ)	用
数学作业	写
衣服 (yīfu одежда)	洗
妈妈给我的钱	花
期末考试都	考
(qīmò kǎoshì зачет/экзамен)	
汽水	喝
课本中的例题	解答

②. Переделайте предложения в конструкции с предлогом **把**.

- 丽丽算错了学生人数。
- 我做好了作业。
- 妹妹画上了飞船和行星。
- 他记错了我的手机号码。(jì запоминать)
- 玛莎看完了今天的课文。
- 迪玛输入错了密码。(shūrù вводить)
- 玛莎写上了自己的地址。
- 我送给他了自己的闹钟。

④. Выберите подходящую результитивную морфему.

错 对 好 上 给 成 完

1. 我把汉语看_____了日语。
2. - 我把老师发_____我们的问题都解答_____了。
- 都解答_____了吗?
- 不知道。
3. 他把自己的用户名和密码发_____我了。
4. 你不是张诚吗? 哦, 不好意思, 我打_____了电话。
5. 丽丽喜欢_____萨沙了。
6. 我昨天学_____了第十一课。



Чтение

Дневники кота

我很小的时候和两个弟弟一起住, 那时候我是三兄弟之一。但现在我跟迪玛一起住。我是迪玛最好的三个朋友之一, 他的另外两个好朋友分别是玛莎和张诚。

玛莎有一只很可爱的小狗。我非常喜欢它, 它是我最好的朋友之一。因为它第一次跳进澡盆洗澡的时候水洒出来了, 所以玛莎也叫它“阿基米德”。阿基米德是古希腊最有名的科学家之一, 但我的朋友“阿基米德”不是古希腊的科学家, 他是一只小狗。

顺便说一下, 我百分之五十的朋友是人, 另外百分之五十是狗, 但我们百分之百都是很好的朋友。



Новые слова

1	住	zhù	(动词)	жить, проживать
2	兄弟	xiōngdì	(名词)	братья
3	跟	gēn	(介词)	с [кем-л.] (предлог)
4	另外	lìngwài	(连词)	другие
5	分别	fēnbié	(形容词)	по отдельности
6	非常	fēicháng	(副词)	очень, чрезвычайно
7	跳	tiào	(动词)	прыгать
8	进	jìn	(动词)	входить (зд.: рез. морфема)
9	澡盆	zǎopén	(名词)	ванна

10	洒	sǎ	(动词)	пролить, вылиться
11	出来	chūlái	(动词)	выходить наружу (зд.: рез. морфема)
12	阿基米德	Ājīmǐdé	(专名)	Архимед
13	顺便	shùnbìan	(动词)	заодно, попутно

⑤. Прочитайте дроби и проценты.

$\frac{3}{5}$	$\frac{8}{15}$	$\frac{4}{5}$	$\frac{8}{8}$	3,9	50%
				7,25	72%
				35,983	200%
$\frac{2}{3}$	$\frac{1}{12}$	$3\frac{6}{8}$	$12\frac{5}{9}$	7,001	63%
				987,3006	9%
$8\frac{11}{15}$	$13\frac{8}{19}$	$1\frac{7}{10}$	$3\frac{8}{28}$	0,38	50%
				1,483926092	30%

⑥. Переведите предложения на китайский язык.

1. Ньютон – один из самых известных в мире физиков. (牛顿 Niúdùn)
2. Я решил одну из самых трудных задач в учебнике.
3. Я поступил в один из самых лучших университетов нашей страны.
4. Я дочитал один из самых длинных романов (小说) в истории (历史 lìshǐ) китайской литературы.
5. Я написал правильно один из самых сложных иероглифов в нашем учебнике.
6. Перельман (佩雷尔曼 Pèiléi'ěrmán) доказал (证明) одну из самых сложных теорем (定理) математики.

Это интересно

Как читаются арифметические знаки по-китайски?

+	加号	jiā hào	>	大于号	dà yú hào
-	减号	jiǎn hào	≥	大于等于号	dà yú dēng yú hào
×	乘号	chéng hào	<	小于号	xiǎo yú hào
÷	除号	chú hào	≤	小于等于号	xiǎo yú dēng yú hào
=	等号	děng hào			

Арифметические действия:

数学基本运算的读法

$4 + 5 = ?$ 四加五等于多少? / 四加五的和是多少?

$4 + 5 = 9$ 四加五等于九。/ 四加五的和是九。

$10 - 3 = ?$ 十减三等于多少? / 十减三的差(chā разность)是多少?

$10 - 3 = 7$ 十减三等于 七。/ 十减三的差(chā)是七。

$4 \times 25 = ?$ 四乘以二十五等于多少? / 四乘以二十五的积(jī произведение)是多少?

$4 \times 25 = 100$ 四乘以二十五等于一百。/ 四乘以二十五的积是一百。

$16 \div 2 = ?$ 十六除以二等于多少? / 十六除以二的商(shāng частное)是多少?

$16 \div 2 = 8$ 十六除以二等于八。/ 十六除以二的商是八。

$20 - 4 > 3 \times 4$ 二十减四的差大于三乘以四的积。

Дополнительное чтение



⑦. Прочитайте и переведите текст

有趣的分数

从前，有一位富翁。他打算把自己的17辆车送给了三个儿子。但是，他要求把二分之一送给大儿子，三分之一送给二儿子，九分之一送给小儿子。问题来了，怎么在不破坏汽车的情况下把这些车分给三个儿子呢？三个儿子也不知道该怎么办。

这个时候，有一位数学教师给他们出了一个主意。教师说：“我可以借给你们一辆车，这样你们就有18辆车了。老大可以分到其中的二分之一就是九辆车，老二分到六辆，老三分到两辆。九加上六再加上二等于十七，剩下的一辆还是我的。问题是是不是解决了？”

你们觉得数学教师的分法对吗？[23]

Новые слова

1	有趣	yǒuqù	(形容词)	интересный/занимательный
2	从前	cóngqián	(名词)	ранее, прежде, в прошлом
3	位	wèi	(量词)	“персона” (сч. сл. для почетных персон)
4	富翁	fùwēng	(名词)	богач, олигарх
5	辆	liàng	(量词)	“пара колес” (сч. сл. для колесного транспорта)
6	儿子	érzi	(名词)	сын
7	要求	yāoqiú	(动词/名词)	требовать, требование
8	破坏	pòhuài	(动词)	ломать, разрушать
9	情况	qíngkuàng	(名词)	обстоятельства, ситуация
10	主意	zhǔyì	(名词)	мнение/решение
11	借	jiè	(动词)	одалживать, брать/давать займы
12	老大	lǎodà	(名词)	старший из детей
13	分到	fēndào	(动词)	получить по разделу, иметь свою долю
14	其	qí	(代词)	он/она/оно (книжн.)
15	等于	děngyú	(动词)	равняться, быть равным (чему-л.)
16	剩下	shèngxià	(动词)	оставаться, быть в остатке
17	解决	jiějué	(动词)	решить/разрешить (проблему)
18	法	fǎ	(名词)	способ/метод